

I.

Amor, que o gesto¹ humano na alma escreve,
Vivas faíscas me mostrou um dia,
Donde um puro cristal se derretia
Por entre vivas rosas e alva neve.

A vista, que em si mesma não se atreve²,
Por se certificar do que ali via,
Foi convertida em fonte, que fazia
A dor ao sofrimento³ doce e leve.

Jura Amor que brandura⁴ de vontade
Causa o primeiro efeito⁵; o pensamento
Endoudece, se cuida que⁶ é verdade.

Olhai como Amor gera, em um momento,
De lágrimas de honesta⁷ piedade⁸
Lágrimas de imortal contentamento.

¹ **gesto** : movimento expressivo; porte, atitude; aparência; semblante (lat. *gero* > *gestus*).

² **atrever-se em** : confiar (lat. *attribuere*).

³ **sofrimento** : afecção sustentada; tolerância (lat. *sub* + *ferre*).

⁴ **brandura** : suavidade, doçura.

⁵ **efeito** : resultado, evento, acontecimento (lat. *ex* + *factus*).

⁶ **cuidar que** : pensar, crer, achar (lat. *cogitare*).

⁷ **honesto** : honrado; decente; pudico, casto (lat. *honos* > *honestus*).

⁸ **piedade** : virtude, devoção; religiosidade; misericórdia.

II.

Um mover de olhos brando⁹ e piadoso¹⁰,
Sem ver de quê; um riso brando e honesto,
Quase¹¹ forçado¹²; um doce e humilde gesto,
De qualquer alegria duvidoso¹³:

Um despejo¹⁴ quieto e vergonhoso;
Um repouso gravíssimo e modesto;
Uma pura bondade¹⁵, manifesto
Indício da alma, limpo¹⁶ e gracioso:

Um encolhido¹⁷ ousar; uma brandura;
Um medo sem ter culpa; um ar sereno¹⁸;
Um longo e obediente sofrimento¹⁹:

Esta foi a celeste formosura
Da minha Circe, e o mágico veneno
Que pôde transformar meu pensamento.

⁹ **brando** : mole; frágil; suave; doce.

¹⁰ **piadoso** : virtuoso, devoto; religioso; misericordioso.

¹¹ **quase** : como que; faltando pouco para (lat. *qua* + *si*).

¹² **forçado** : produzido por força, sem gosto.

¹³ **duvidoso** : que gera dúvida (=incerto, suspeito); ou que a tem sobre outrem (=desconfiado, hesitante).

¹⁴ **despejo** : ato de esvaziar e evacuar; abandonar rápida e completamente; ousadia, leviandade; intrepidez, desembaraço.

¹⁵ **bondade** : afabilidade, cordialidade, ternura (lat. *bonitas*).

¹⁶ **limpo** : limpo; livre de mácula ou mistura, puro (lat. *limpidus*).

¹⁷ **encolhido** : recolhido, todo reunido em si mesmo (lat. *in* + *collectus*).

¹⁸ **sereno** : propriamente do céu limpo, tranquilo e luminoso;

¹⁹ **sofrimento** : afecção sustentada; tolerância (lat. *sub* + *ferre*).